

Překlad z češtiny do italštiny 2 (MED 30)

Jméno: Sabina Štefková..... UČO: ...455500.....

1. Jak jsi strávila konec týdne? – Nedělala jsem nic zvláštního. V sobotu jsem zůstala doma a v neděli jsem šla na malý výlet.
Come hai passato il fine settimana? Io non ho fatto niente di speciale. Sabato io sono rimasto a casa e domenica io sono andata sulla gita piccola.
2. Kolem osmé dostala Paola nápad jít do kina, a tak jsme ve velkém spěchu vyrazili.
Vstoupili jsme do sálu minutu před začátkem.
Verso le otto Paola è venuta un'idea andare al cinema, e così siamo andate in grande fretta. Noi siamo entrati nella sala un minuto prima all'inizio.
3. Policie podezřívá Luigiho z malé krádeže a policejní agent se ptá: „Co jsi dělal v devět ráno?“ „Kam jsi šel potom?“ „V kolik hodin ses vrátil?“
La polizia sospetta Luigi di un piccolo furto e un'inspectore si chiede: „Cosa ha fatto alle nove mattina?“ „Dove sei andato poi?“ „A che ora sei tornato?“
4. Musely jsme se vrátit domů samy.
Noi siamo dovute tornare a casa da sole.
5. Jestli se dobře pamatují, včera jsem přijel na univerzitu brzo a hned jsem vešel do auly.
Se ricordo bene, ieri sono arrivato presto all'università e sono subito entrato nell'aula.
6. Petříčku, jaký dárek sis přál k narozeninám? - Chtěl jsem červené kolo, ale dostal jsem žluté boty. Brečel jsem celý den.
Pierino, che regalo hai chiesto per il tuo compleanno? Io sono voluto una bici rossa, ma ho ricevuto le scarpe gialle. Io ho pianto tutto il giorno.
7. Dnes ráno jsi byla nakupovat v tom novém obchodě? – Ne, nemohla jsem jít nakupovat.
Stamattina hai fatto spese questo nuovo negozio? No, io non ho potuto a fare spese.
8. Co si dáte? – Pro mě kapučíno a pro ni minerální vodu, děkuji.
Cosa prendete? Un cappuccino per me e per lei una bottiglia d'acqua minerale, grazie.
9. Narodil jsem se v roce 1995, v září. – Opravdu? Já jsem se narodila 13. září 1995.
Io sono nato nel millenovecentonovantacinque, in settembre. Davvero? Io sono nato il tredici settembre nel 1995.
10. Právě jsme vyšli z domu.
Proprio siamo usciti della casa.